

Č.j. : 277/2004

Číslo v CES: 2808

Číslo rozpočtové položky: 3661/5167/38/91

Smlouva o výuce cizích jazyků

pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek - 3. a 2. úrovně podle závazného seznamu MŠMT

Česká republika, Ministerstvo pro místní rozvoj,

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1...

zastoupené: Ing. Antonínem Liberdou, pověřeným řízením odboru personálního a hospodářských služeb

IČO: 66002222

bankovní spojení: ČNB, Na Příkopě 28, 115 03, Praha 1

číslo účtu : 629001/0710

dále jen "objednavatel" na straně jedné

a

ALBION - jazyková a vzdělávací agentura spol. s r.o.,

se sídlem: M. Horákové 14, 602 00 Brno

registrována: v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Brně
oddíl C., vložka 15542

zastoupena: Doc. Ing. Borisem Gajdošíkem, CSc. jednatelem

IČO: 47670002

DIČ: 288-47670002

bankovní spojení:

číslo účtu:

dále jen „poskytovatel“ na straně druhé

uzavřely podle § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, v návaznosti na zákon č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů **smlouvu o výuce cizích jazyků** pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek - 3. a 2. úrovně podle závazného seznamu MŠMT:

Článek I

Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je příprava, realizace a hodnocení výuky anglického jazyka pro zaměstnance Ministerstva pro místní rozvoj s cílem přípravy na standardizované zkoušky ze závazného seznamu MŠMT. Jazyková výuka bude probíhat formou individuální, skupinové a intenzivní vícedenní přípravy a Poskytovatel ji provede pro Objednavatele dle dílčích, specifikovaných písemných objednávek za níže uvedených podmínek.

Článek II

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Smluvní strany se zavazují se vzájemně informovat o všech skutečnostech nezbytně nutných k řádnému plnění předmětu Smlouvy.
2. O všech skutečnostech, o kterých se v této souvislosti dozví nebo, které jim budou sděleny, se zavazují zachovávat mlčenlivost vůči třetím osobám. Pokud některá smluvní strana bude spolupracovat při naplňování účelu Smlouvy s další osobou, je povinna o této skutečnosti informovat druhou smluvní stranu.
3. V případě že Poskytovatel použije k plnění předmětu Smlouvy subdodavatele, ručí za plnění tak, jako kdyby plnil sám. Poskytovatel garantuje a dokládá odbornou způsobilost všech subdodavatelů, kteří se podílejí na plnění předmětu Smlouvy. Poskytovatel může pro plnění Smlouvy použít pouze ty subdodavatele, které mu předem písemně schválil Objednavatel. Objednavatel je povinen se k písemné informaci Poskytovatele vyjádřit do 15 dnů od jejího doručení. Nevyjádří-li se Objednavatel ve sjednané lhůtě, má se za to, že se subdodavatelem souhlasí.
4. Poskytovatel nesmí převádět na třetí osobu úplně ani z části své závazky, práva a povinnosti dané jí Smlouvou v platném znění bez předchozího vyjádření Objednavatele.
5. Poskytovatel garantuje, že předmět plnění je věcně správný ke dni plnění. Plnění předmětu Smlouvy má vady, jestliže není poskytován v rozsahu a provedení dle objednávky, případně další zadávací dokumentace (výcvikový program, osnova, aj.).
6. Na písemnou výzvu Objednavatele je Poskytovatel povinen odstranit prokazatelné vady předmětu plnění v nejkratším možném termínu, nejpozději však do 21 dnů.

Článek III

Termín, doba, místo, obsah a rozsah plnění

1. Poskytovatel připraví, realizuje a vyhodnotí pro Objednavatele individuální, skupinovou a intenzivní vícedenní jazykovou přípravu za těchto podmínek:

Příprava bude probíhat s účastníky v konkrétně specifikovaném období, dle dílčích objednávek zaslaných objednavatelem. Dílčí písemná objednávka bude obsahovat:

- a) Jmenovité složení účastníků výuky
- b) Termín zahájení výuky
- c) Požadovaný rozsah výuky
- d) Požadovanou cílovou úroveň znalostí účastníků výuky
- e) Místo konání výuky
- f) Pracovní zařazení účastníků výuky

2. Termín a čas plnění:

Individuální, skupinová i intenzivní vícedenní jazyková příprava bude zahájena v termínu konkrétně určeném v dílčí objednávce. Objednavatel může písemnou formou ukončit objednávku konkrétní individuální a skupinové jazykové přípravy.

Doba individuální jazykové přípravy bude stanoven vždy dohodou účastníka jazykové přípravy a Poskytovatele jazykové přípravy. Čas skupinové jazykové přípravy bude pevně stanoven rozvrhem hodin, který vznikne pro období platnosti objednávky a bude se měnit pouze na žádost Objednavatele nebo po dohodě Objednavatele a Poskytovatele.

3. Místo plnění:

Místo plnění individuální, skupinové a intenzivní vícedenní jazykové přípravy bude stanoveno v objednávce.

4. Obsah a rozsah plnění:

Obsahem plnění jazykové přípravy je navázání na dosavadní znalosti, vytipování problémových oblastí, zaměření na mluvenou, poslechovou a písemnou stránku jazyka, prohloubení slovní zásoby, konverzace na různá témata, poslechová cvičení. Kromě zvládnutí jazykových dovedností po stránce gramatické, lexikální a především komunikativní se výuka zaměřuje na přípravu pro absolvování standardizovaných zkoušek ze závazného seznamu MŠMT.

Článek IV

Cena plnění a platební podmínky

1. Rozsah činností vykonávaných v souladu s Čl. I Smlouvy vyjádřený maximální cenou bude sjednán v dodatku Smlouvy v souladu s § 2 zákona 526/1990 Sb. o cenách za provedení díla.

Podpisem Smlouvy včetně dodatku vyjadřuje Poskytovatel souhlas s maximální výší ceny plnění a s jednotkovou cenou plnění.

2. Platební podmínky:

- a) Fakturace se uskuteční jedenkrát měsíčně - vždy po skončení období, v němž plnění nastalo.
- b) Faktura bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu, stanovené obecně platnými závaznými předpisy. V případě nedostatku v této oblasti je Objednavatel oprávněn vadnou fakturu vrátit zpět Poskytovateli neuhrazenou, aniž by se ocitnul v prodlení. V textu faktury nesmí chybět tyto údaje specifikující plnění: číslo Smlouvy včetně platného dodatku, měsíc plnění, počet odučených hodin pro jednotlivé formy výuky odděleně a místo plnění. K faktuře bude přiložen výkaz odučených hodin ověřený účastníkem jazykové přípravy. Výkaz realizované skupinové a intenzivní vícedenní přípravy ověřuje podpisem zmocněnec pro věci organizační Smlouvy.
- c) Splatnost faktury je 14 kalendářních dní od jejího prokazatelného doručení Objednavateli na níže uvedenou adresu.
- d) Ceny uvedené v příloze Smlouvy nezahrnují DPH.
- e) Faktury budou adresovány: Ministerstvo pro místní rozvoj, Staroměstské náměstí 6, 110 15 PRAHA 1.

Článek V

Podmínky plnění

1. Objednavatel zašle Poskytovateli objednávku na realizaci individuální výuky, skupinové výuky 14 dní předem a intenzivní vícedenní výuky nejméně 60 kalendářních dnů předem.
2. Vzájemná komunikace mezi Objednavatelem a Poskytovatelem je vedena ve dvou úrovních. V úrovni smluvních vztahů, objednávek a finančních otázek komunikuje Poskytovatel se zmocněncem pro věci smluvní Smlouvy. V úrovni koordinace a administrace procesu jazykové přípravy komunikuje Poskytovatel se zmocněncem pro věci organizační Smlouvy.
3. Objednavatel má právo provádět kontrolu plnění předmětu Smlouvy a sledovat kvalitu plnění osobní účastí svého zástupce při výuce. Podkladem pro sledování kvality plnění je také písemná

zpětná vazba od účastníků výuky. V případě zjištěných opakovaných nedostatků ve výuce může Objednavatel od Smlouvy ustoupit.

4. Poskytovatel je povinen na MMR dodržovat platné právní předpisy o bezpečnosti a další navazující právní normy a prováděcí předpisy, na které bude Objednavatelem upozorněn.

Článek VI

Storno podmínky a podmínky předčasného ukončení objednaných kurzů

1. V případě neuskutečnění dohodnuté výuky, které je zapříčiněno ze strany Objednavatele, jsou stanoveny pro Poskytovatele tyto náhrady ceny:
 - a) v případě individuální výuky lze bez náhrady odvolat výuku do 14,00 hod. předchozího dne osobně, telefonicky nebo faxem na adresu Poskytovatele. Pokud nedojde k odvolání výuky do této doby, může Poskytovatel žádat 100 % storno poplatek jako náhradu ceny.
 - b) v případě skupinové výuky lze bez náhrady odvolat výuku do 14,00 hod. předchozího dne osobně, telefonicky nebo faxem na adresu Poskytovatele. Pokud nedojde k odvolání výuky do této doby, může Poskytovatel žádat 100 % storno poplatek jako náhradu ceny. Odvolání provede zmocněnec pro věci organizační.
 - c) v případě intenzivní vícedenní jazykové přípravy lze odvolání provést za následujících podmínek:
 - při odvolání 10 dnů před zahájením kurzu může Poskytovatel požadovat 10 % náhrady dohodnuté ceny
 - při odvolání 5 dnů před zahájením kurzu může Poskytovatel požadovat 50 % náhrady dohodnuté ceny
 - při odvolání 2 dny před zahájením kurzu může Poskytovatel požadovat 100 % náhrady dohodnuté ceny
2. V případě neuskutečnění výuky, které je zapříčiněno ze strany Poskytovatele, realizuje Poskytovatel výuku v rozsahu neuskutečnění výuky v náhradním termínu. V případě, že nedojde k dohodě o náhradním termínu, výuka nebude fakturována.
3. Pro předčasné ukončení konkrétní objednávky jazykové přípravy se obě strany dohodly na následujících podmínkách:
 - a) v případě individuální výuky lze písemně ukončit objednávku s účinností 14 kalendářních dnů od prokazatelného doručení písemnosti Poskytovateli
 - b) v případě skupinové výuky lze písemně ukončit objednávku k poslednímu dni v měsíci, kdy došlo k prokazatelnému doručení písemnosti Poskytovateli. V případě, že k prokazatelnému doručení došlo až po 10. dnu v měsíci, objednávka je ukončena až k poslednímu dni následujícího měsíce
 - c) v případě intenzivní vícedenní jazykové přípravy lze objednávku ukončit v souladu s Čl. VI odst. 1 bodem c) Smlouvy.

Článek VII

Trvání smlouvy

1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu druhé z obou smluvních stran a uzavírá se na dobu neurčitou.
2. Smlouvu lze ukončit dohodou smluvních stran nebo písemnou výpovědí doručenou druhé straně. Výpovědní lhůta činí 30 kalendářních dnů a její běh začíná prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně. Poskytovatel se zavazuje uskutečnit v průběhu výpovědní lhůty již dříve objednané hodiny výuky, které spadají do tohoto období.

Článek VIII Závěrečná ustanovení

1. Smlouva je vyhotovena ve čtyřech stejnopisech, z nichž každý, jestliže obsahuje podpisy zmocněnců obou smluvních stran, bude považován za originál.
2. Smluvní strany prohlašují, že tato Smlouva nebyla ujednána v tísni ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek.
3. Ustanovení Smlouvy lze měnit pouze formou písemných dodatků po vzájemné dohodě obou smluvních stran.
4. Právní vztahy výslovně neupravené Smlouvou se řídí dispozitivní úpravou Obchodního, příp. Občanského zákoníku a dalšími obecně závaznými právními předpisy.

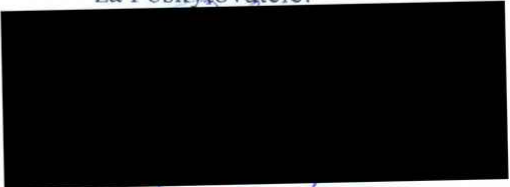
V Praze, dne 21. 2004

za Objednavatele:

.....

Ing. Antonín Liberda
pověřen řízením odboru
personálního a hospodářských služeb

za Poskytovatele:


Doc. ing. Boris Gajdošík, Csc.
jednatel

Příloha Smlouvy

o výuce cizích jazyků

pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek - 3. a 2. úrovně podle závazného seznamu
MŠMT

Nabídková cena

Tabulka nabídkových cen

typ výuky		Cena bez DPH	Cena s DPH
Výuk.hodina	mírně pokročilí	400	420
	středně pokročilí	400	420
	pokročilí	400	420
	Rod.mluvčí	440	462
Vyhodnocení rozř. testu		100	105
Vyhodnocení záv.testu		100	105
Celková cena za kal.rok	33x4x40xcena v.h.	2112000	2217600